



# Introduction to Miriam Weiner Archive Database for Bessarabia

The **Miriam Weiner Archive Database** for Bessarabia/Moldova is an indexing of names that appear in the summary translations Weiner created from documents that she researched in her 25+ years of working in the Moldova archives (in addition to archives throughout Eastern Europe). Data entries also came from various archive inventories and lists that Miriam received directly from the archives in Moldova as part of their collaborative efforts in creating a comprehensive database of archival holdings, first appearing in Weiner's book, *Jewish Roots in Ukraine and Moldova* and now appears at the publisher's website, [www.rtrfoundation.org](http://www.rtrfoundation.org). Miriam has generously donated this material to the Bessarabia SIG.

- Sources of information
- Types of Documents
- Languages
- Project Progress
- Search the database
- List of sets of documents in the Collection
- Acknowledgements

## Sources of information

### Research, summary document

| MOLDOVA NATIONAL ARCHIVES  |               |                                      |                      |             |
|--|---------------|--------------------------------------|----------------------|-------------|
| Revision of Khotin Uezd town-dwellers in 1874 (fond 151, opis 1, file 35a) |               |                                      |                      |             |
| Doc. I.D. Number   | Family Number | Name                                 | Comments             | Current Age |
| 2180   | 2724          | Leiba Goldshmid, son of Abram        | resident/citizen of  | 51          |
| 2181   | 2725          | his sons, #1 Leizor                  | village of Srokeshty | 19          |
| 2182   | 2726          | #2 Meshko                            |                      | 12          |
| 2183   | 2727          | #3 Aron                              |                      | 6           |
| Revision of Khotin Uezd town-dwellers in 1874 (fond 151, opis 1, file 35a) |               |                                      |                      |             |
| Doc. I.D. Number   | Family Number | Name                                 | Comments             | Current Age |
| 4553   | 2728          | Shapsa Goldshmid, son of Shimon      |                      | 28          |
| 4554   | 2729          | his son, Gershko                     |                      | 1-1/2       |
| Revision of Khotin Uezd town-dwellers in 1874 (fond 151, opis 1, file 35a) |               |                                      |                      |             |
| Doc. I.D. Number   | Family Number | Name                                 | Comments             | Current Age |
| 4590   | 2730          | Morko-Ber Goldshmid, son of Shimshon | Non-resident of      | 35          |
| 4591   | 2731          | his son, Fishel                      | Khotin Uezd          | 9           |
| Revision of Khotin Uezd town-dwellers in 1874 (fond 151, opis 1, file 35a) |               |                                      |                      |             |
| Doc. I.D. Number   | Family Number | Name                                 | Comments             | Current Age |
| 3542   | 2732          | Ios Goldshmid, son of Leizor         | Living in Brichany   | 70          |
| 4741   | 2733          | his sons, #1 Shmil                   |                      | 36          |
| 4742   | 2734          | Shmil's son, Itsko                   |                      | 1           |
| 2372   | 2735          | #2 Gersh                             |                      | 33          |
| 2373   | 2736          | Gersh's sons, #1 Gedal               |                      | 10          |
| 2374   | 2737          | #2 Yankel                            |                      | 5           |
| 2375   | 2738          | #3 Leizor                            |                      | 3           |
| 2376   | 2739          | #4 Shimon                            |                      | 6 mos.      |
| 4177   | 2740          | #3 Leizor                            |                      | 28          |
| Revision of Khotin Uezd town-dwellers in 1874 (Fond 151, opis 1, file 35a) |               |                                      |                      |             |
| Doc. I.D. Number   | Family Number | Name                                 | Comments             | Current Age |
| 3462   | 2741          | Sheftel Goldshmid, son of Leib       | Living in Brichany   | 39          |

Example includes information for 5 families in the 1874 Revision List for the town of Khotin.

The summary document usually includes the following:

- Archival Source
- Person or family (group) members with Age, Registration number from the Revision
- Town or towns person was registered or lived
- Additional comments

Other types of documents may include different information, like Date of death, date of illegally crossing border, etc.

## Original Police Interrogation document, first page from 4-page document

MINISTERUL DE INTERNE Form. Lit. L. 1  
POLIȚIA <sup>2989</sup>

**INTEROGATOR**

PENTRU  
STABILIREA IDENTITĂȚII INDIVIDULUI Golda Bronfman

Anul 1921, luna Julie, ziua 26

1) Numele de botez: Golda  
2) Numele de familie: Bronfman  
3) (Mai zis și): son Jane  
4) Născut în anul 1908, luna Amie, ziua 15  
5) Locul nașterii: Spietchev Ucraina  
(Domiciliul anterior și actual): Str. Inseara 40  
6) În ce religie este botezat și la care biserică? Mozaiica  
7) Ce naționalitate are? ucraiana  
8) Cărui Stat (cărei țări) este supus? Ucraina  
9) Care este ocupațiunea lui principală? croitora TATLOR  
10) Ce alte meserii sau ocupațiuni mai cunoaște și exercită?  
11) Ce mijloc de existență a avut și are?  
12) Este căsătorit (căsătorita)?  
13) Care este numele de familie și de botez al soțului?  
(Dacă este vorba de soție, să se arate numele de familie pe care dânsa îl purta înainte de căsătorie):  
14) Câți copii are?

The document is written in the Romanian Language.

A Police Interrogation document includes genealogical data: town where the person was born, lived, profession, spoken languages, education, religion, reason for interrogation. It also has information on family members, where they lived, date of birth, death, professions, etc.

Other types of documents may include different information, but our goal was to add all genealogical information into the database, and display the original documents as well.

## Types of Documents

The project of translating and transcribing information is in progress. Here are types of documents found so far:

- Revision Lists
- Birth Records
- Army Registrations
- Zionist Lists
- Family Lists (similar to Revision List, but from different time period)
- Alphabetical list of people with Orchards
- Confirmation of Sale of Property
- Complaint-Civil Suit
- Border Crossing Russia to Bessarabia (Romania)
- Confirmation of Contracts
- Payment Owed

See more on Types of documents at <http://www.rtrfoundation.org/webart/Archdata3.pdf>

And on Archive Codes at <http://www.rtrfoundation.org/webart/Archdata3b.pdf>

## Languages

Miriam's summary translation of the documents is in English; the original archival documents are in Russian, Romanian, Hebrew/Yiddish.

Key for Russian Terms for Genealogical Research see at <http://www.rtrfoundation.org/keyrus.shtml>

## Project Progress

The document copies and summary translations received from Miriam cover the following towns and districts: Akkerman, Ataki, Beltsy, Brichany, Faleshty, Kalarash, Kishinev, Khotin, Lipkany, Orgeev, Secureny, Skoreshty, Soroki and Soroki Uezd, Teleneshty, Tiraspol, Vertuzhany, Yedinets, Zguritsa and surrounding towns.

## Search the database

To search for a record, go to Main Search screen:

## Bessarabia SIG Names Database Miriam Weiner Archival Database

| Personal Names Search Form            |                      | ?             |
|---------------------------------------|----------------------|---------------|
| Place Name                            | <input type="text"/> | DM-Soundex ▼  |
| Family Name                           | <input type="text"/> | Soundex ▼     |
| Given Name (optional)                 | <input type="text"/> | Starts with ▼ |
| Patronymic (optional)                 | <input type="text"/> | Contains ▼    |
| <input type="button" value="Search"/> |                      |               |

You can search the database by the Place Name, Family Name, Given Name, Patronymic (Father's name). The method of how the search is going to be conducted is at the right column at the search window. Place Name uses methods "Is Exactly," "Starts with," "Contains" and "DM Soundex." Family Name uses "Starts with," "Contains," "DM Soundex" and "Soundex." Given Name (optional) and Patronymic (optional) uses methods "Starts with," "Contains."

Here is a Search results for the Family Name VOLOCH:

| Family Name | Given Name | Father's Name | Year/Period | Type                                 | Bessarabia Related Area         | Other related areas | Collection                                      | View  |
|-------------|------------|---------------|-------------|--------------------------------------|---------------------------------|---------------------|---|---|
| VOLOCH      | Nuchim     | Zelman        | 1874        | Revision - Khotin Uezd town-dwellers | <a href="#">Khotin (Town)</a>   |                     | <a href="#">Miriam Weiner Archival Database</a> |    |
| VOLOCH      | Abram      | Litman        | 1874        | Revision - Khotin Uezd town-dwellers | <a href="#">Khotin (Town)</a>   |                     | <a href="#">Miriam Weiner Archival Database</a> |    |
| VOLOCH      | Litman     | Zelman        | 1874        | Revision - Khotin Uezd town-dwellers | <a href="#">Khotin (Town)</a>   |                     | <a href="#">Miriam Weiner Archival Database</a> |    |
| VOLOCH      | Simcha     | Zelman        | 1874        | Revision - Khotin Uezd town-dwellers | <a href="#">Khotin (Town)</a>   |                     | <a href="#">Miriam Weiner Archival Database</a> |    |
| VOLOCH      | Zelman     |               | 1874        | Revision - Khotin Uezd town-dwellers | <a href="#">Khotin (Town)</a>   |                     | <a href="#">Miriam Weiner Archival Database</a> |    |
| VOLOCH      | Mortko     | Moshko        | 1874        | Revision - Khotin Uezd town-dwellers | <a href="#">Khotin (Town)</a>   |                     | <a href="#">Miriam Weiner Archival Database</a> |    |
| VOLOCH      | Chaim      | Moshko        | 1874        | Revision - Khotin Uezd town-dwellers | <a href="#">Khotin (Town)</a>   |                     | <a href="#">Miriam Weiner Archival Database</a> |   |
| VOLOCH      | Moshko     |               | 1874        | Revision - Khotin Uezd town-dwellers | <a href="#">Khotin (Town)</a>   |                     | <a href="#">Miriam Weiner Archival Database</a> |  |
| VOLOCH      | Mierko     |               | 1852        | Registrations for Army/Khotin Region | <a href="#">Brichany (Town)</a> |                     | <a href="#">Miriam Weiner Archival Database</a> |  |
| VOLOCH      | Simon      |               | 1852        | Registrations for Army/Khotin Region | <a href="#">Brichany (Town)</a> |                     | <a href="#">Miriam Weiner Archival Database</a> |  |

showing 10 of 10 records

To see detailed record, you need to click on View . Below are the results of the record for Zalman VOLOCH.

## Bessarabia SIG Names Database: Record VOLOCH, Zelman

### Record Information

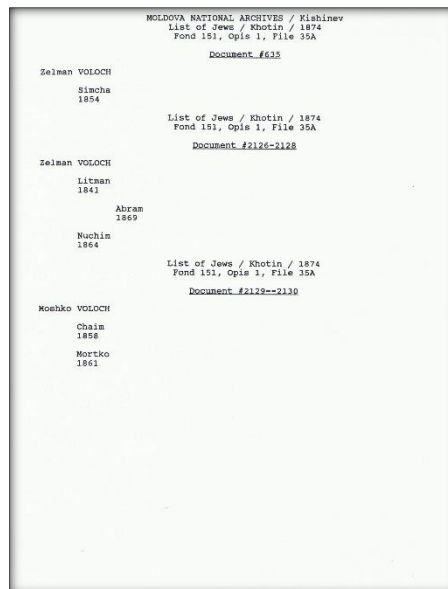
**Document Type:** Revision - Khotin Uezd town-dwellers  
**Date/Period:** 1874

**Record Comments:****Collection:** [Miriam Weiner Archival Database](#)**Collection location:** Bessarabia SIG Website**Original source:** NARM Fond 151 opis 1 file 35a**Location in source:****Microfilm:****People**

| Relationship      | Family Name | Given Name | Father's Name | Maiden Name | Age | Comments  |
|-------------------|-------------|------------|---------------|-------------|-----|---|
| Head of Household | VOLOCH      | Zelman     |               |             |     | Document #635. Not clear if Zelman is alive in 1874 |
| Son               | VOLOCH      | Nuchim     | Zelman        |             |     | Document #2126-2128                                 |
| Grandson          | VOLOCH      | Abram      | Litman        |             |     | Document #2126-2128                                 |
| Son               | VOLOCH      | Litman     | Zelman        |             |     | Document #2126-2128                                 |
| Son               | VOLOCH      | Simcha     | Zelman        |             |     | Document #635                                       |

**Places**

| Place Type | Place Name | Place Page    |
|------------|------------|---------------|
| Recorded   | Khotin     | Khotin (Town) |

**Images**

## List of sets of documents in the Collection

| Set of documents   | Years     | Town/Shtetle           | District/<br>Province          | # of<br>records | # of<br>families/<br>groups | Comments                 |
|--|-----------|------------------------|--------------------------------|-----------------|-----------------------------|--------------------------|
| Brichany List of Inhabitants                                   | 1835      | Brichany               | Khotin                         | 58              | 26                          |                          |
| Alpha List of People with Orchards                             | 1849      |                        | Bessarabia                     | 2               | 1                           |                          |
| Registrations for Army/Khotin Region                           | 1852      |                        | Khotin                         | 2               | 2                           |                          |
| List of Jewish Families from which Draft into Army can be done | 1852      | Ataki                  | Soroki                         | 8               | 8                           |                          |
| Document about Jews who Avoid the Draft                        | 1857      | Teleneshty             | Orhei                          | 1               | 1                           |                          |
| Register of Jewish Colonists in Bessarabia                     | 1862      | Teleneshty             | Orhei                          | 1               | 1                           |                          |
| Resettlement of Bessarabia Jews from bordered by 50 miles      | 1868      | Teleneshty;<br>Kamenka | Orgeev;<br>Olgopol,<br>Podolia | 2               | 2                           |                          |
| List of Jews / Khotin Region                                   | 1874      | Khotin                 | Khotin                         | 34              | 16                          |                          |
| Revision - Khotin Uezd town-dwellers                           | 1874      |                        | Khotin                         | 34              | 11                          |                          |
| List of Jews - Revision List                                   | 1874      | Lipkany                | Khotin                         | 57              | 15                          |                          |
| Revision List Khotin   | 1874      | Khotin                 | Khotin                         | 29              | 9                           |                          |
| Out-of-town Jews Who lived in Ataki volost, Soroki uezd        | 1874      | Ataki                  | Soroki                         | 16              | 6                           |                          |
| Census of Jews from Orhei                                      | 1875      | Orgeev                 | Orgeev                         | 2               | 2                           |                          |
| List of Jews from Census of Teleneshty                         | 1875      | Teleneshty             | Orgeev                         | 8               | 4                           |                          |
| Male Jews registered in Jassy uezd, Bessarabia                 | 1875      |                        | Jassy/Beltsy                   | 10              | 5                           |                          |
| Out-of-town Jews living temporary in Balta, Podolia            | 1875      | Balta                  | Podolia                        | 174             | 51                          | registered in Bessarabia |
| List of Jews of Faleshty                                       | 1875      | Faleshty               | Beltsy                         | 22              | 11                          |                          |
| Application to Live in Russia for one Year                     | 1876      |                        | Bessarabia                     | 2               | 2                           |                          |
| Re-enter into Jewish Census                                    | 1877      | Kishinev               | Kishinev                       | 1               | 1                           |                          |
| Passport Given to Foreigners                                   | 1878      |                        | Bessarabia                     | 1               | 1                           |                          |
| Confirmation of Sale of Property                               | 1878      | Ataki                  | Soroki                         | 2               | 2                           |                          |
| Birth Records  | 1879-1933 |                        | Soroki                         | 1520            | 380                         |                          |
| List of Melameds and their students in Ataki                   | 1890      | Ataki                  | Soroki                         | 30              | 3 classes                   |                          |

|   |            |  |              |     |     |
|---|------------|--|--------------|-----|-----|
| Complaint-Civil Suit  | 1905       | Ataki  | Soroki       | 6   | 1   |
| Archive Extract   | 1906       | Lipkany                                      | Khotin       | 87  | 87  |
| From newspaper "Bessarabskie Gubernskie vedomosti"                            | 1906       | Khotin                                       | Khotin       | 15  | 15  |
| Correspondence about Merchants  | 1907       | Soroki                                       | Soroki       | 43  | 6   |
| Family Photo  | 1912       |  | Bessarabia   |     |     |
| Application for passing an exam   | 1917       | Soroki                                       | Soroki       | 2   | 1   |
| <b>Romanian period</b>  |            |  |              |     |     |
| Student's personal file   | 1919-1943  | Soroki                                       | Soroki       | 210 | 210 |
| Passport  | 1920       | Vertuzhany                                   | Soroki       | 6   | 2   |
| List of Zionists in Briceni   | 1920-30(?) | Brichany                                     | Khotin       | 64  | 64  |
| Student progress sheet  | 1922-1923  | Edinets                                      | Hotin        | 7   | 2   |
| Certificate of Nationality  | 1925       | Vertuzhany                                   | Soroki       | 5   | 1   |
| Certificate with Rabbi signature  | 1925       | Edinets                                      | Hotin        | 1   | 1   |
| List of Draftees  | 1925, 1927 | Edinets                                      | Khotin       | 722 | 170 |
| Persons subject to conscription in the Romanian army                          | 1927       | Edinets                                      | Hotin        | 38  | 6   |
| Notary document   | 1929       | Vertuzhany                                   | Soroki       | 4   | 1   |
| School Document   | 1930s      | Edinets                                      | Khotin       | 158 | 31  |
| Family List   | 1930s      | Edinets                                      | Khotin       | 35  | 8   |
| List of Inhabitans  | 1935       | Hotin  | Hotin        | 143 | 58  |
| School Records  | 1939       | Edinets                                      | Hotin        | 59  | 10  |
| <b>World War II period</b>  |            |  |              |     |     |
| List of Jews in Tiraspol Ghetto   | 1941       | Tiraspol                                     | Transnistria | 65  | 65  |
| List of Jews in Kishinev Ghetto   | 1941       | Kishinev                                     | Kishinev     | 21  | 9   |
| List of Jews killed who lived in Nizhnie Zhory, Verkhnie Zhory, Srednie Zhory | 1941       | Nizhnie Zhory, Verkhnie Zhory, Srednie Zhory | Orgeev       | 46  | 11  |
| List of Jews from Slobodzeya rayon of MSSR killed by fascists                 | 1941       | Slobodzeya                                   | Tiraspol     | 13  | 4   |
| List of property of Jews left after evacuation from Soroki                    | 1941       | Soroki                                       | Soroki       | 207 | 207 |
| Inventory of Property occupied by residence of Soroki                         | 1941-44    | Soroki                                       | Soroki       | 21  | 21  |
|   |            |  |              |     |     |
| Confirmation of Payment   |            |  | Bessarabia   | 9   | 5   |
| Payment   |            |  | Bessarabia   | 3   | 2   |

No dates

No dates

## Acknowledgements

This project was made possible by the hard work and dedication of many people who translated, transcribed and validated the records.

The project was started by members of a local Bessarabia SIG group at Jewish Genealogical Society of Greater Boston: Fay Busgang, Roberta Jaffer, Jill Roff, Gilda Brookman, Helaine Livingstone, Florence Schumacher. Also working on the project are Inna Vayner and Ana-Maria Nica. Project Leader: Yefim Kogan.

The software to process records into the database was donated and prepared for the site by Ariel Parkansky, Bessarabia SIG Information Systems Director.

Last update: 29 May, 2019

Yefim Kogan